

**Repubblica di Albania**  
**Ministero dell'Agricoltura e dello Sviluppo Rurale**  
**Direzione Generale Regolamenti e Conformità in Agricoltura, Alimentazione e Sviluppo Rurale**

Prot.n. 320

Tirana 13/01/2021

**Oggetto:** TRASMISSIONE MODELLO CERTIFICATO SANITARIO VETERINARIO

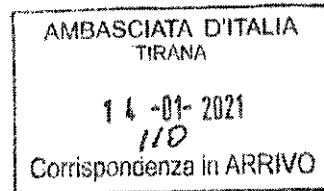
- ALL'AUTORITÀ NAZIONALE PER L'ALIMENTAZIONE  
Tirana
- ALLE AGENZIE REGIONALI DEL SERVIZIO VETERINARIO  
E PROTEZIONE DELLE PIANTE  
Tirana, Elbasan, Valona, Scutari
  
- E p.c.
- Ambasciata d'Italia a Tirana

Ai sensi dell'art.42, legge 10465 del 29.09.2011 sul "Servizio veterinario nella Repubblica di Albania", modificato, trasmettiamo in allegato il modello del certificato sanitario veterinario che sarà utilizzato per l'esportazione dei *Bombus Latreille*, *Bombus spp*, dalla Repubblica italiana nel territorio della Repubblica di Albania.

Ringraziandovi per la collaborazione,

IL SEGRETARIO GENERALE

Enea Hoti



REPUBLIKA E SHQIPËRISË  
**MINISTRIA E BUJQËSISË DHE ZHVILLIMIT RURAL**  
**DREJTORIA E PËRGJITHSHME RREGULLATORE DHE E PËRPUTHSHMËRISË NË**  
**BUJQËSI, USHQIM DHE ZHVILLIM RURAL**

Nr. 320 prot.

Tiranë, më 13.1 2021

Lënda: Dërgohet modeli i certifikatës shëndetësore veterinare

**AUTORITETIT KOMBËTAR TË USHQIMIT**

Tiranë

**AGJENCIVE RAJONALE TË SHËRBIMIT VETERINAR DHE**  
**MBROJTJES SË BIMËVE**

Tiranë, Elbasan, Vlorë, Shkodër

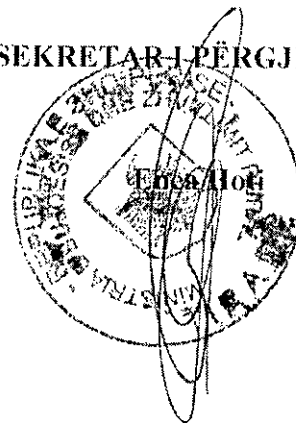
Për dajeni: **AMBASADËS ITALIANE** ✓

Tiranë /

Në mbështetje të nenit 42, të Ligjit nr. 10465, datë 29.9.2011 "Për shërbimin veterinar në Republikën e Shqipërisë", të ndryshuar, po ju dërgojmë modelin e certifikatës shëndetësore veterinare që do të përdoret për eksportin e *Bombus Latreille*. *Bombus* spp. nga Republika Italiane për në territorin e Republikës së Shqipërisë.

Duke ju falënderuar për bashkëpunimin,

**SEKRETARI PËRGJITHSHËM**





**Çertifikata shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë të bombuseve (*Bombus spp.*)**  
 Model of veterinary certificate for consignments of colonies of bumble bees (*Bombus spp.*)  
 Modello di certificato veterinario per partite di colonie di bombi (*Bombus spp.*)

Part I: Details of consignment/ Pjesa I: Të dhënat e ngarkesës/ Parte I: dettagli della partita	<b>I.1. Consignor/ Derguesi/ Speditore</b> Name/ Emri/ Nome Address/ Adresa/ Indirizzo Postal code/ Regjimi/ Kodi postar / Rajoni/ Codice postale/ Regione		<b>I.2. Certificate reference num/ Numri i referencës së certifikatës/ Numero di riferimento del certificato</b>		<b>I.2a.</b>			
	<b>I.5. Consignee/ Marrësi/ Destinatario</b> Name/ Emri/ Nome Address/ Adresa/ Indirizzo Postal code/ Regjimi/ Kodi postar / Rajoni/ Codice postale/ Regione Country/ Shteti/ Paese Tel No./ Nr. Tel./ N. tel.		<b>I.3. Central competent Authority/ Autoriteti Kompetent Qendror/ Autorità centrale competente</b>  <b>I.4. Local Competent Authority/ Autoriteti Kompetent Vendor/ Autorità locale competente</b>					
	<b>I.7. Country of origin/ Shteti i origjinës/ Paese di origine</b> ISO code/ Kodi ISO/ Codice ISO/ ISO		<b>I.8. Region of origin/ Code/ Rajoni i origjinës/ Kodi/ Regione di origine/ Codice</b>		<b>I.9. Country of destination/ Shteti i destinacionit/ Paese di destinazione</b> ISO code/ Kodi ISO/ Codice ISO		<b>I.10. Region of destination/ Rajoni i destinacionit/ Regione di destinazione</b>	
	<b>I.11. Place of origin/ Vendi i origjinës/ Luogo di origine</b> Name/ Emri/ Nome Address/ Adresa/ Indirizzo		<b>I.12. Place of destination/ Vendi i destinacionit/ Luogo di destinazione</b>					
	<b>I.13. Means of transport/ Mjeti i transportit/ Mezzo di trasporto</b> Aeroplane/ Aeroplan/ Aereo <input type="checkbox"/> Ship/ Anije/ Nave <input type="checkbox"/> Railway wagon/ Hekmudhe/ Pajonac ferroviario <input type="checkbox"/> Road vehicle/ Automjeti/ Autoveicolo <input type="checkbox"/> Other/ Tjetër/ Altro <input type="checkbox"/>		<b>I.14. Date of departure/ Data e nisjes/ Data di partenza</b>		<b>I.16. Entry BHP in Albania/ PKK e hyrjes në Shqipëri/ PIF di ingresso in Albania</b> Name/ Emri/ Nome BHP unit no./ PKK nr./ PIF n.			
	<b>I.15. Identification/ Identifikimi/ Identificazione</b> Document/ Dokument/ Documento		<b>I.17.</b>					
	<b>I.18. Description of commodity/ Përshkrimi i mallit</b>			<b>I.19. Commodity code (HS code)/ Kodi i mallit (kodi HS)/ Codice merceologico (Codice SA)</b>				
	<b>I.21.</b>					<b>I.20. Quantity/ Sasia/ Quantità</b>		
	<b>I.22. Number of packages/ Numri i pakëve/ Numero di colli</b>							



**Çertifikata shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë të bombuseve (*Bombus spp.*)**  
**Model of veterinary certificate for consignments of colonies of bumble bees (*Bombus spp.*)**  
**Modello di certificato veterinario per partite di colonie di bombi (*Bombus spp.*)**

<b>1.23. Identification of container/Seal number/</b> Identifikimi i kontenerit/numri i vulës/ <i>Identificazione del contenitore/Numero del sigillo</i>	<b>1.24.</b>			
<b>1.25. Commodity certified as:</b> Mali i certifikuar si: <i>Merce certificata per:</i>  <b>Breeding/</b> Për mbledhje: <i>Allevamento</i> <input type="checkbox"/>				
<b>1.26.</b>	<b>1.27.</b> <b>Definitive import/ Importi për finalitet:</b> <i>Importazione definitiva</i> <input type="checkbox"/>			
<b>1.28. Identification of the commodity/</b> Identifikimi i mallit: <i>Identificazione della merce</i> <table border="0" data-bbox="282 728 1317 806"><tr><td data-bbox="282 728 595 806"><b>Species (scientific name):</b> Llojet (emri shkencor): <i>Specie (nome scientifico)</i></td><td data-bbox="595 728 909 806"><b>Identification system/</b> Sistemi i identifikimit: <i>Sistema di identificazione</i></td><td data-bbox="909 728 1317 806"><b>Identification Number/</b> Numri i identifikimit: <i>Numero di identificazione</i></td></tr></table>		<b>Species (scientific name):</b> Llojet (emri shkencor): <i>Specie (nome scientifico)</i>	<b>Identification system/</b> Sistemi i identifikimit: <i>Sistema di identificazione</i>	<b>Identification Number/</b> Numri i identifikimit: <i>Numero di identificazione</i>
<b>Species (scientific name):</b> Llojet (emri shkencor): <i>Specie (nome scientifico)</i>	<b>Identification system/</b> Sistemi i identifikimit: <i>Sistema di identificazione</i>	<b>Identification Number/</b> Numri i identifikimit: <i>Numero di identificazione</i>		



**Çertifikata shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë të bombuseve (*Bombus spp.*)**  
 Model of veterinary certificate for consignments of colonies of bumble bees (*Bombus spp.*)  
 Modello di certificato veterinario per partite di colonie di bombi (*Bombus spp.*)

Part II: Certification/ Pjesa II: Çertifikata/ Parte II: certificazione	<b>II. Health information/</b> Informacion shëndetësor/ Informazioni sanitarie	<b>II.a. Certificate reference number/</b> Çertifikate me numeri reference/ Numero di riferimento del certificato	II.b.
	<p><b>II.1. Animal Health attestation:/</b>          Vërtetimi për shëndetin e kafshëve/          Attestato sanitario</p> <p><b>I, the undersigned, hereby certify that:/</b>          Unë, i nënshtuar, me anë të kësaj vërtetimi qël/          Il sottoscritto, con il presente, certifica che:</p> <p><b>II.1.1.</b></p> <p>(a) the bumble bees (<i>Bombus spp.</i>) referred in Part I of this certificate have been bred and kept under a controlled environment within a recognized establishment which is supervised and controlled by the competent authority:/          bombuset (<i>Bombus spp.</i>) të përmendura në Pjesën I të kësaj çertifikate janë mbarështuar dhe mbajtur në një mjedis të kontrolluar brenda një stabilimenti të njohur, që mbikqyret dhe kontrollohet nga autoriteti kompetent;/          i bombi (<i>Bombus spp.</i>) di cui alla Parte I del presente certificato sono stati allevati e tenuti in un ambiente controllato in uno stabilimento riconosciuto, posto sotto la supervisione e il controllo dell'autorità competente;</p> <p>(b) the establishment referred in Part I of this certificate was inspected immediately prior to dispatch and all bumble bees and breeding stock show no clinical signs or suspicion of disease including infestations affecting bees:/          stabilimenti i përmendur në Pjesën I të kësaj çertifikate u inspektua menjëherë para dërgimit dhe të gjitha bombuset dhe larvat e tyre nuk shfaqën shenja klinike ose dyshimin për sëmundje, përfshi dhe infestime të bltëve:/          lo stabilimento di cui alla Parte I del presente certificato è stato oggetto di ispezione immediatamente prima della spedizione e nessuno dei bombi e dei riproduttori mostrava segni clinici o sospetti di malattia, comprese le infestazioni che colpiscono le api;/</p> <p>(c) all colonies for import into Albania have undergone detailed examinations to ensure that all bumble bees, broodstock and packaging do not contain the small hive beetle (<i>Aethina tumida</i>) or their eggs and larvae or other infestations, in particular <i>Tropilaelaps spp.</i>, affecting bees./          Të gjitha kolonitë për import në Shqipëri i janë nënshtuar ekzaminimeve të hollësishme për të siguruar që të gjitha bombuset, larvat e tyre dhe paketimi nuk përmbajnë shkakhtarit e acetinozës (<i>Aethina tumida</i>) apo vezë dhe larva të tyre, ose infestime të tjera që prekin bltët, veçanërisht <i>Tropilaelaps spp.</i>/</p> <p>tutte le colonie per l'importazione in Albania sono state sottoposte a esami accurati atti a garantire che tutti i bombi, i riproduttori e gli imballaggi non contenessero il piccolo scarabeo dell'alveare (<i>Aethina tumida</i>) né le sue uova, larve o altre infestazioni che colpiscono le api, in particolare <i>Tropilaelaps spp.</i>/</p> <p><b>II.1.2.</b> the packaging material, containers, accompanying products and food are new and have not been in contact with diseased bees or brood-combs, and all precautions have been taken to prevent contamination with agents causing diseases or infestations of bees./          Materialet e paketimi, kontenerët, produktet shoqëruese dhe ushqimi janë të reja dhe nuk kanë qenë në kontakt me bltë ose me hoje me pjellë të sëmura, dhe janë marrë të gjitha masat për të parandaluar kontaminimin me agjentë që shkaktojnë sëmundje ose infestime të bltëve./          Il materiale da imballaggio e i contenitori che accompagnano i prodotti e gli alimenti sono nuovi e non sono stati a contatto con api infette o favi di covata, e sono state adottate tutte le precauzioni atte a prevenire la contaminazione con agenti che possano causare malattie o infestazioni delle api.</p> <p><b>Notes/</b>          Shënime/          Osservazioni</p> <p><b>Part II/ Pjesa I:/ Parte I:</b></p> <p>Box reference L20: Number of containers of bumble bees (<i>Bombus spp.</i>). Each containing a colony of a maximum of 200 adults bumble bees./          Kutia e referencës L20: Numri i kontenerëve të bombuseve (<i>Bombus spp.</i>). Secili përmban një koloni me një maksimum prej 200 bombuse të rritura./          Casella di riferimento L20: Numero di contenitori di bombi (<i>Bombus spp.</i>). Ciascuno contenente una colonia di un massimo di 200 bombi adulti./</p>		



**Çertifikata shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë të bombuseve (*Bombus spp.*)**  
Model of veterinary certificate for consignments of colonies of humble bees (*Bombus spp.*)  
*Modello di certificato veterinario per partite di colonie di bombi (*Bombus spp.*)*

**Official veterinarian/official inspector/**  
Veterineri zyrtar / inspektori zyrtar/  
*Veterinario ufficiale/ispettore ufficiale*

**Name (in Capital letters):/**  
Emri (me gërma kapitale)/  
*Nome (in stampatello)*

**Date:/**  
Data/  
*Data:*

**Stamp/**  
Vula/  
*Timbro*

**Qualification and title:/**  
Kualifikimi dhe titulli/  
*Qualifica e titolo:*

**Signature:/**  
Firma/  
*Firma:*